

Правила медиации ЮНСИТРАЛ (2021 год)



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

Дополнительную информацию можно получить по адресу:

UNCITRAL secretariat, Vienna International Centre

P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria

Телефон: (+43-1) 26060-4060

Факс: (+43-1) 26060-5813

Веб-сайт: uncitral.un.org

Эл. почта: uncitral@un.org

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Правила медиации
ЮНСИТРАЛ
(2021 год)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Вена, 2022 год

© Организация Объединенных Наций: Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли. Июнь 2022 года. Все права защищены.

Эта публикация официально не редактировалась.

Подготовка к изданию: Секция английского языка и издательских и библиотечных услуг, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене.

Содержание

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей	v
Правила медиации ЮНСИТРАЛ	1
Статья 1. Применение Правил	1
Статья 2. Открытие процедуры медиации	1
Статья 3. Число и назначение медиаторов	2
Статья 4. Проведение медиации	3
Статья 5. Связь между сторонами и медиатором	4
Статья 6. Конфиденциальность	4
Статья 7. Представление доказательств в ходе других разбирательств	4
Статья 8. Мировое соглашение	5
Статья 9. Прекращение медиации	6
Статья 10. Арбитражное, судебное или иное разбирательство по урегулированию спора ..	6
Статья 11. Издержки и аванс на покрытие издержек ...	7
Статья 12. Роль медиатора в других разбирательствах ..	8
Статья 13. Освобождение от ответственности	8
Приложение	9
Типовые положения о медиации	9
Типовая декларация о раскрытии информации	10
Типовое заявление о готовности к работе	10

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Шестого комитета (А/76/471)]

Правила медиации Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

ссылаясь также на резолюции о документах по методам урегулирования споров, обозначаемым такими терминами, как «медиация», «согласительная процедура» и терминами аналогичного смысла, а именно резолюцию 35/52 от 4 декабря 1980 года о Согласительном регламенте Комиссии¹, и резолюции 73/198 и 73/199 от 20 декабря 2018 года о Конвенции Организации Объединенных Наций о международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации², и о Типовом законе Комиссии о международной коммерческой медиации и международных мировых соглашениях, достигнутых в результате медиации, соответственно³,

учитывая полезность таких методов урегулирования споров, как средства дружественного разрешения споров, возникающих в контексте международных коммерческих отношений, и тот факт, что такие методы урегулирования споров все чаще используются в международной и внутригосударственной коммерческой практике в качестве альтернативы судебному разбирательству для окончательного урегулирования споров эффективным с точки зрения затрат и экономии времени образом,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (А/35/17), пункт 106.

² Там же, семьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (А/73/17), приложение I.

³ Там же, приложение II.

осознавая, что применение этих методов урегулирования споров дает такие существенные выгоды, как сокращение количества случаев, при которых спор ведет к прекращению коммерческих отношений, облегчение осуществления международных операций участниками коммерческой деятельности и достижение экономии в процессе отправления правосудия государствами,

учитывая изменения в этих методах урегулирования споров, произошедшие со времени принятия Согласительного регламента,

отмечая, что подготовке Правил медиации ЮНСИТРАЛ в существенной мере способствовали консультации с правительствами и заинтересованными межправительственными и международными неправительственными организациями,

отмечая также, что Правила медиации ЮНСИТРАЛ были приняты Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее пятьдесят четвертой сессии после обстоятельных обсуждений⁴,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за разработку и принятие Правил медиации, текст которых содержится в приложении III к докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее пятьдесят четвертой сессии⁵;

2. *рекомендует* применять Правила медиации ЮНСИТРАЛ при урегулировании споров, возникающих в контексте международных коммерческих отношений;

3. *просит* Генерального секретаря приложить все усилия для обеспечения широкой известности и доступности Правил медиации ЮНСИТРАЛ.

49-е пленарное заседание
9 декабря 2021 года

⁴ Там же, *семьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/76/17)*, глава VI, раздел В.

⁵ Там же, приложение III.

Правила медиации ЮНСИТРАЛ

Статья 1. Применение Правил

1. Если стороны договорились о том, что споры между ними подлежат урегулированию путем медиации в соответствии с Правилами медиации ЮНСИТРАЛ, то применяются настоящие Правила. Настоящие Правила могут применяться независимо от основания, договорного или недоговорного, в соответствии с которым проводится медиация.

2. Медиация в соответствии с настоящими Правилами является процессом, который может именоваться термином «медиация», термином «согласительная процедура» или термином аналогичного смысла и в рамках которого стороны просят одно или нескольких нейтральных третьих лиц («медиатора») оказать им помощь в попытке достичь дружественного урегулирования своего спора. Медиатор не обладает полномочиями навязывать сторонам урегулирование спора.

3. Предполагается, что стороны, участвующие в процедуре медиации, ссылаются на Правила, действующие на дату начала процедуры медиации, если только стороны не договорились о применении конкретного варианта Правил.

4. Стороны могут в любое время договориться об исключении или изменении любого положения настоящих Правил.

5. Если какое-либо положение настоящих Правил противоречит положению законодательства, применимого к медиации, от которого стороны не могут отступить, включая любой применимый документ или постановление суда, то это положение законодательства имеет преимущественную силу.

Статья 2. Открытие процедуры медиации

1. Медиация в отношении возникшего спора считается начавшейся в день, когда стороны спора договорились об участии в медиации, если не согласовано иное.

2. Если сторона, которая предложила другой стороне обратиться к медиации, не получает сообщения о принятии предложения в течение 30 дней со дня направления такого предложения

любым способом, который обеспечивает запись, подтверждающую факт его передачи, или в течение иного срока, указанного в предложении, то эта сторона может рассматривать отсутствие ответа как отклонение предложения об обращении к медиации.

Статья 3. Число и назначение медиаторов

1. Если не согласовано иное, то назначается один медиатор. В случае назначения нескольких медиаторов они действуют совместно.

2. Стороны должны стремиться назначить медиатора по договоренности, если только не применяется иная процедура назначения. Они могут в любое время договориться о замене медиатора.

3. Стороны могут обращаться за помощью к соответствующему учреждению или лицу для назначения медиатора.

4. Рекомендую или отбирая отдельных лиц в качестве медиатора, соответствующее учреждение или лицо учитывает следующее:

a) профессиональные знания и квалификацию потенциального медиатора, опыт работы в качестве медиатора и способность осуществлять медиацию;

b) любую соответствующую аккредитацию и/или сертификацию, предоставленную потенциальному медиатору признанным органом по установлению профессиональных стандартов медиации;

c) готовность медиатора к работе; и

d) такие соображения, которые могут обеспечить назначение независимого и беспристрастного медиатора.

5. Если стороны имеют разное гражданство, то соответствующее учреждение или лицо, в консультации со сторонами, может также принять во внимание целесообразность назначения медиатора, являющегося гражданином иного государства, чем то, к которому принадлежат стороны. Кроме того, соответствующее учреждение или лицо должно учитывать географическое и гендерное разнообразие в процессе отбора.

6. Когда к какому-либо лицу обращаются в связи с возможным назначением в качестве медиатора, это лицо раскрывает любые обстоятельства, которые могут вызвать обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости, включая раскрытие сведений о любых личных, профессиональных, финансовых или

иных интересах, которые могут повлиять на исход спора. Медиатор с момента назначения и в течение всего периода проведения медиации незамедлительно сообщает сторонам о любых таких обстоятельствах, которые могут возникнуть.

7. Прежде чем принять назначение, потенциальный медиатор должен обеспечить наличие у него или нее возможности добросовестно и эффективно проводить медиацию.

8. В случае если медиатор не может выполнять свои функции, стороны назначают другого медиатора в соответствии с процедурой, указанной в пунктах 2, 3, 4 и 5. Пункты 6 и 7 применяются к вновь назначенному медиатору.

Статья 4. Проведение медиации

1. Стороны могут договориться о порядке проведения медиации. В противном случае медиатор может определить порядок проведения медиации в консультации со сторонами с учетом обстоятельств дела, любых пожеланий, которые стороны могут выразить, и необходимости скорейшего урегулирования спора.

2. Медиатор обеспечивает непредвзятый подход по отношению к сторонам и учитывает при этом обстоятельства дела.

3. Для того чтобы облегчить проведение медиации:

a) стороны и медиатор могут созвать совещание на раннем этапе для согласования организации медиации;

b) стороны или медиатор с согласия сторон могут договориться об оказании административной помощи соответствующим учреждением или лицом; и

c) стороны или медиатор с согласия сторон могут назначить экспертов.

4. В ходе медиации медиатор может, в консультации со сторонами и с учетом обстоятельств спора, использовать любые технические средства, которые он сочтет целесообразными, в том числе для поддержания связи со сторонами и проведения заседаний в дистанционном режиме.

5. Сторона может быть представлена лицом или лицами по своему выбору или получать от них помощь. Фамилии, адрес и функции таких лиц должны сообщаться всем сторонам и медиатору до начала процесса или незамедлительно. В этом сообщении также указывается объем полномочий и цель назначения — представительство или помощь.

Статья 5. Связь между сторонами и медиатором

1. Медиатор может встречаться или поддерживать связь со сторонами одновременно или с каждой из них в отдельности.
2. На любом этапе медиации стороны могут представить информацию, касающуюся спора, такую как заявления, описывающие общий характер спора, спорные моменты, и любой подтверждающий документ или дополнительную информацию, которую они сочтут необходимой. Информация может также включать описание цели, интересов, потребностей и мотивации сторон, а также любые соответствующие документы.
3. Когда медиатор получает от одной из сторон информацию, касающуюся спора, он сохраняет конфиденциальность такой информации, если только эта сторона не указывает, что на данную информацию не распространяется условие сохранения ее конфиденциальности или не выражает своего согласия с ее раскрытием другой стороне медиации.

Статья 6. Конфиденциальность

Если стороны не договорились об ином, то вся информация, касающаяся медиации, в том числе, если это уместно, мировое соглашение, является конфиденциальной и не раскрывается участниками медиации, за исключением тех случаев, когда раскрытие требуется по закону или как это предусмотрено в пункте 4 статьи 8.

Статья 7. Представление доказательств в ходе других разбирательств

1. Если стороны не договорились об ином, то сторона медиации, медиатор и любое третье лицо, включая лиц, участвующих в управлении процедурой медиации, не приводят или не представляют в качестве доказательства или не ссылаются в своих доказательствах в рамках арбитражного, судебного или иного разбирательства по урегулированию спора на любые из следующих элементов:
 - a) предложение одной из сторон об обращении к процедуре медиации или тот факт, что одна сторона выразила готовность к участию в процедуре медиации;
 - b) мнения или предложения, высказанные одной стороной медиации в отношении возможного урегулирования спора;

- c) заявления или признания, сделанные одной стороной в ходе процедуры медиации;
- d) предложения медиатора или сторон;
- e) тот факт, что одна из сторон проявила готовность принять предложение об урегулировании (или его часть), сделанное медиатором или сторонами; и
- f) документ, подготовленный главным образом для целей процедуры медиации.

2. Пункт 1 применяется независимо от формы информации или доказательств, о которых в нем говорится.

3. Пункты 1 и 2 применяются независимо от того, связаны ли арбитражное, судебное или другое разбирательство по урегулированию спора со спором, который является или являлся предметом медиации.

4. С учетом ограничений, предусмотренных в пункте 1, доказательства, которые в ином случае являются допустимыми в арбитражном, судебном или ином разбирательстве по урегулированию спора, не становятся недопустимыми вследствие того, что они были использованы или были раскрыты в ходе медиации.

Статья 8. Мирное соглашение

1. После того как стороны договорились об условиях урегулирования для решения всего или части спора при помощи медиации, они должны подготовить и подписать мирное соглашение. По просьбе сторон и если медиатор сочтет это целесообразным, медиатор может оказать сторонам поддержку в подготовке мирного соглашения.

2. Если стороны не договорились об ином, медиатор или учреждение по проведению медиации могут подписать или удостоверить печатью мирное соглашение или предоставить другое доказательство того, что соглашение стало результатом медиации.

3. Требование, согласно которому мирное соглашение должно быть подписано сторонами, считается выполненным в отношении электронного сообщения, если:

- a) использован какой-либо способ для идентификации сторон и указания намерения сторон в отношении информации, содержащейся в электронном сообщении;
- b) этот использованный способ:
 - i) либо является настолько надежным, насколько это соответствует цели, для которой электронное

сообщение было подготовлено или передано, с учетом всех обстоятельств, включая любые соответствующие договоренности;

- ii) либо, как это фактически продемонстрировано на основании самого способа или с помощью дополнительных доказательств, позволил выполнить функции, описанные в подпункте (а) выше.

4. Подписывая мировое соглашение, стороны соглашаются с тем, что данное мировое соглашение может использоваться в качестве доказательства того, что оно стало результатом медиации и что на него можно ссылаться для получения судебной помощи в соответствии с применимым законодательством.

Статья 9. Прекращение медиации

Медиация прекращается:

- a) путем подписания сторонами мирового соглашения — с даты такого соглашения или другой даты, согласованной сторонами в мировом соглашении;
- b) путем заявления сторон медиатору о том, что процедура медиации прекращается, — с даты такого заявления;
- c) путем заявления одной стороны другой стороне и медиатору, в случае его назначения, о том, что она больше не желает продолжать медиацию, — с даты такого заявления;
- d) путем заявления медиатора после консультаций со сторонами о том, что дальнейшие усилия в рамках медиации более себя не оправдывают, — с даты такого заявления;
- e) путем заявления медиатора после консультаций со сторонами в случае, указанном в пункте 5 статьи 11, — с даты такого заявления; или
- f) по истечении любого обязательного срока, установленного в применимом международном документе, постановлении суда или обязательном нормативном положении, или как это согласовано сторонами.

Статья 10. Арбитражное, судебное или иное разбирательство по урегулированию спора

1. В соответствии с Правилами медиация может иметь место в любое время, независимо от того, было ли уже начато арбитражное, судебное или иное разбирательство по урегулированию спора.

2. В случае когда стороны договорились о медиации и прямо обязались не возбуждать в течение оговоренного срока или до наступления оговоренного события арбитражное, судебное или иное разбирательство в отношении существующего или будущего спора, такое обязательство соблюдается, за исключением случая, когда одной из сторон необходимо, по ее мнению, защитить свои права. Возбуждение такого разбирательства само по себе не рассматривается как отказ от соглашения о медиации или как прекращение медиации.

Статья 11. Издержки и аванс на покрытие издержек

1. Метод определения стоимости медиации должен быть согласован сторонами и медиатором как можно раньше в ходе медиации. По окончании медиации медиатор устанавливает стоимость медиации, размер которой должен быть разумным, и письменно уведомляет об этом стороны. Термин «издержки» включает в себя только:

- a) вознаграждение медиатора;
- b) путевые и другие расходы медиатора;
- c) стоимость экспертной консультации, запрошенной медиатором с согласия сторон;
- d) расходы на любую помощь, предоставляемую в соответствии с пунктом 3 статьи 3 и пунктом 3 статьи 4 Правил; и
- e) любые другие расходы, которые могли возникнуть в результате медиации, в том числе связанные с услугами письменного и устного перевода.

2. Если стороны не договорились об ином, то издержки, упомянутые в пункте 1, несут стороны в равных долях, и в случае многосторонней медиации они распределяются пропорционально. Все прочие расходы, понесенные той или иной стороной, оплачиваются этой стороной.

3. При назначении медиатор может просить каждую сторону внести равную сумму в качестве аванса на покрытие расходов, упомянутых в пункте 1, если стороны и медиатор не договорятся об ином.

4. ВВ ходе медиации медиатор может просить каждую сторону внести дополнительные авансы в равных долях, если стороны и медиатор не договорились об ином.

5. Если требуемые в соответствии с пунктами 3 и 4 авансы не были полностью внесены всеми сторонами в разумные сроки,

установленные медиатором, то медиатор может приостановить медиацию или заявить о прекращении медиации в соответствии с подпунктом (е) статьи 9.

6. По окончании медиации и если авансы были получены, медиатор отчитывается перед сторонами о полученных авансах и возвращает сторонам все неизрасходованные средства.

Статья 12. Роль медиатора в других разбирательствах

1. Если стороны не договорились об ином, то медиатор не может выступать в качестве арбитра в отношении спора, который являлся или является предметом медиации, или в отношении спора, возникшего в связи с тем же договором или в связи с любым имеющим к нему отношение договором или правоотношением.

2. Медиатор не может выступать в качестве представителя или консультанта какой-либо стороны в любом арбитражном, судебном или ином разбирательстве по урегулированию спора в отношении спора, который являлся или является предметом медиации, или в отношении спора, возникшего в связи с тем же договором или в связи с любым имеющим к нему отношение договором или правоотношением.

3. Стороны не представляют медиатора в качестве свидетеля в ходе любых таких разбирательств.

Статья 13. Освобождение от ответственности

За исключением преднамеренных противоправных действий, стороны отказываются в максимально возможной в соответствии с применимым законодательством степени от права предъявлять медиатору любые иски в отношении любых действий или любого бездействия в связи с медиацией.

Приложение

Типовые положения о медиации

Только медиация

Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или касающиеся настоящего договора, либо любые нарушения, прекращение его действия или его недействительность подлежат разрешению в рамках медиации в соответствии с Правилами медиации ЮНСИТРАЛ.

Примечание. Сторонам следует рассмотреть вопрос о включении следующих формулировок:

- a) год принятия варианта Правил;
- b) стороны договариваются о том, что будет один медиатор, назначенный по согласию сторон [в течение 30 дней после заключения соглашения о медиации], и если стороны не могут прийти к соглашению, то медиатор отбирается [соответствующим производящим отбор органом];
- c) языком медиации является...;
- d) местонахождением медиации является... .

Положение о многоуровневом урегулировании

Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или касающиеся настоящего договора, либо его нарушения, прекращение его действия или его недействительность подлежат урегулированию в рамках медиации в соответствии с Правилами медиации ЮНСИТРАЛ.

Примечание. Сторонам следует рассмотреть вопрос о включении следующих формулировок:

- a) производящим отбор органом является (наименование учреждения или фамилия лица);
- b) языком медиации является...;
- c) местонахождением медиации является... .

Если спор или любая его часть не урегулируются в течение [(60) дней] после обращения с просьбой о медиации в соответ-

ствии с настоящими Правилами, то стороны договариваются об урегулировании любых остающихся вопросов посредством арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

Примечание. Сторонам следует рассмотреть вопрос о включении следующих формулировок:

- a)* назначающим органом является (название учреждения или фамилия лица);
- b)* количество арбитров будет составлять (один или три);
- c)* местом арбитража является (город и страна);
- d)* языком арбитража является... .

Типовая декларация о раскрытии информации

При отсутствии обстоятельств, подлежащих раскрытию

Насколько мне известно, обстоятельства, прошлые или нынешние, которые могут вызвать оправданное сомнение в моей беспристрастности или независимости, отсутствуют. Я обязуюсь незамедлительно уведомить стороны о любых таких обстоятельствах, которые впоследствии могут стать мне известными в ходе настоящей медиации.

При наличии обстоятельств, подлежащих раскрытию

К настоящему прилагается заявление *a)* о моих прошлых и нынешних профессиональных, коммерческих и других связях со сторонами и *b)* о любых других соответствующих обстоятельствах. [Включить заявление.] Я подтверждаю, что эти обстоятельства не влияют на мою независимость и беспристрастность. Я обязуюсь незамедлительно уведомить стороны о любых таких новых связях или обстоятельствах, которые впоследствии могут стать мне известными в ходе настоящей медиации.

Типовое заявление о готовности к работе

Подтверждаю, что, исходя из имеющейся у меня на данный момент информации, я в состоянии уделить время, необходимое для проведения данной медиации.

